



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 3544 της 9ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2001
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ για Αμοιβαία Συνδρομή μεταξύ των Τελωνειακών τούς Διοικήσεων (Κυρωτικός) Νόμος του 2001 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 25(III) του 2001

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ ΓΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΤΟΥΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΝ**

ΕΠΕΙΔΗ μέσα στα πλαίσια των στόχων του Παγκόσμιου Οργανισμού Προόμιου. Τελωνείων είναι η ενθάρρυνση διάφορων χωρών για σύναψη διμερών συμφωνιών, που αποσκοπούν στην περαιτέρω σύσφιγξη της μεταξύ τους συνεργασίας για αμοιβαίο όφελος σε τελωνειακά θέματα.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ παραδοσιακά το Τμήμα Τελωνείων της Κύπρου είχε στενή συνεργασία σε θέματα αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής με το Τμήμα Τελωνείων του Ισραήλ.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ η συμφωνία θα είναι προς αμοιβαίο όφελος και θα βοηθήσει την περαιτέρω συνεργασία σε τελωνειακά θέματα.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας με την υπ. Αρ. 50.260 και ημερομηνία 1η Σεπτεμβρίου 1999 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου ενέκρινε το κείμενο της Συμφωνίας και έχει προχωρήσει στη συνομολόγηση και υπογραφή της Συμφωνίας με την Κυβέρνηση του Ισραήλ.

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ για Αμοιβαία Συνδρομή μεταξύ των Τελωνειακών τους Διοικήσεων (Κυρωτικός) Νόμος του 2001.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο—

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης του Κράτους του Ισραήλ για Αμοιβαία Συνδρομή μεταξύ των Τελωνειακών τους Διοικήσεων που υπογράφηκε στην Ιερουσαλήμ στις 29 Μαρτίου 2000.

Κύρωση.
Πίνακας,
Μέρος I,
Μέρος II,
Μέρος III.

3.—(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία της οποίας το κείμενο εκτίθεται στην Ελληνική στο Μέρος I του Πίνακα, στην Εβραϊκή στο Μέρος II του Πίνακα και στην Αγγλική στο Μέρος III του Πίνακα.

(2) Σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ του κειμένου στην Ελληνική και του κειμένου στην Εβραϊκή, υπερισχύει το κείμενο στην Αγγλική.

1945

Π Ι Ν Α Κ Α Σ

Μ Ε Ρ Ο Σ Ι

Σ Υ Μ Φ Ω Ν Ι Α

Μ Ε Τ Α Ξ Υ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Κ Α Ι

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ

ΓΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΕΤΑΞΥ

ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΤΟΥΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΝ

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Κράτους του Ισραήλ, που από τούδε και στο εξής θα αναφέρονται ως τα "Μέρη".

Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι παραβάσεις της τελωνειακής νομοθεσίας επηρεάζουν δυσμενώς τα οικονομικά, δημοσιονομικά και εμπορικά συμφέροντα των αντίστοιχων χωρών τους, ως επίσης και τα νόμιμα συμφέροντα του εμπορίου, βιομηχανίας και γεωργίας,

Λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα της διασφάλισης του επακριβούς υπολογισμού των τελωνειακών δασμών και άλλων φόρων που εισπράττονται από τις Τελωνειακές Διοικήσεις κατά την εισαγωγή και εξαγωγή αγαθών,

Πεπεισμένες ότι η δράση κατά των τελωνειακών παραβάσεων μπορεί να γίνει περισσότερο αποτελεσματική με τη συνεργασία μεταξύ των Τελωνειακών τους Διοικήσεων,

Έχοντας υπόψη τα ισχύοντα διεθνή νομικά κείμενα που προνοούν την παροχή αμοιβαίας βοήθειας σε τελωνειακά θέματα όπως είναι η Σύσταση του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας (Παγκόσμιος Οργανισμός Τελωνείων) για Αμοιβαία Διοικητική Συνδρομή της 5ης Δεκεμβρίου 1953,

Έχοντας επίσης υπόψη τις Διεθνείς Συμβάσεις που κυρώθηκαν και από τα δύο Μέρη και οι οποίες περιέχουν απαγορεύσεις, περιορισμούς και ειδικά μέτρα ελέγχου συγκεκριμένων αγαθών,

□Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

- (1) "Τελωνειακοί νόμοι" σημαίνει τους νόμους και κανονισμούς που εφαρμόζονται ή επιβάλλονται από τις Τελωνειακές Διοικήσεις των δύο Μερών αναφορικά με την εισαγωγή, εξαγωγή, μεταφόρτωση, διαμετακόμιση, αποθήκευση και κυκλοφορία αγαθών, συμπεριλαμβανομένων νομικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν απαγορεύσεις, περιορισμούς και άλλους παρόμοιους ελέγχους στη διακίνηση ελεγχόμενων ειδών διαμέσου συνόρων.
- (2) "Τελωνειακές Διοικήσεις" σημαίνει για μεν την Κυπριακή Δημοκρατία το Τμήμα Τελωνείων και την Υπηρεσία Φόρου Προστιθέμενης Αξίας του Υπουργείου Οικονομικών για δε το Κράτος του Ισραήλ το Τμήμα Τελωνείων και Φόρου Προστιθέμενης Αξίας του Υπουργείου Οικονομικών.
- (3) "Παράβαση" σημαίνει κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης των τελωνειακών νόμων.
- (4) "Πληροφορία" σημαίνει οποιαδήποτε στοιχεία, έγγραφα, αναφορές, πιστοποιημένα ή επικυρωμένα αντίγραφα αυτών, ή άλλες κοινοποιήσεις, μηχανογραφημένες ή μη.

1947

- (5) "Αιτούσα Τελωνειακή Διοίκηση" σημαίνει την Τελωνειακή Διοίκηση που ζητά συνδρομή.
- (6) "Καλούμενη Τελωνειακή Διοίκηση" σημαίνει την Τελωνειακή Διοίκηση από την οποία ζητείται συνδρομή.

ΑΡΘΡΟ 2

Έκταση συνδρομής

1. Τα Μέρη συμφωνούν να αλληλοβοηθούνται μέσω των Τελωνειακών τους Διοικήσεων για να αποτρέπουν, διερευνούν, καταστέλλουν και διώκουν οποιαδήποτε παράβαση σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.
2. Η συνδρομή, όπως προβλέπεται στη Συμφωνία αυτή, περιλαμβάνει επίσης, κατόπιν αίτησης, την παροχή πληροφοριών για διασφάλιση του επακριβούς υπολογισμού τελωνειακών δασμών και άλλων φόρων που εισπράττονται από τις Τελωνειακές Διοικήσεις κατά την εισαγωγή και εξαγωγή, και της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών νόμων.
3. Η αμοιβαία συνδρομή, όπως προνοείται στις παραγράφους 1 και 2, θα παρέχεται για χρήση σε όλες τις διαδικασίες δικαστικές, διοικητικές ή διερευνητικές.
4. Οποιαδήποτε αίτηση για τη σύλληψη προσώπων, εισπραξη ή αναγκαστική εισπραξη τελωνειακών δασμών, άλλων φόρων που εισπράττονται κατά την εισαγωγή και εξαγωγή, χρηματικών ποινών ή άλλων χρημάτων εξαιρείται από τέτοια συνδρομή.

ΑΡΘΡΟ 3

Υποχρέωση Σεβασμού της Εμπιστευτικότητας

1. Πληροφορίες, έγγραφα και άλλες κοινοποιήσεις που λαμβάνονται μέσα στα πλαίσια της παροχής αμοιβαίας συνδρομής μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται στην παρούσα Συμφωνία, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποίησής τους σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες.
2. Αιτήσεις ερευνών, πληροφορίες, έγγραφα και άλλες κοινοποιήσεις που λαμβάνονται από κάθε Μέρος θα θεωρούνται εμπιστευτικές και θα τυγχάνουν στη λαμβάνουσα χώρα της ίδιας προστασίας αναφορικά με την εμπιστευτικότητα και το επίσημο απόρρητο, όπως ισχύει στη χώρα αυτή για το ίδιο είδος εγγράφων, πληροφοριών, ή άλλων τέτοιων κοινοποιήσεων που λαμβάνονται στη δική της επικράτεια.